

Quelle est la place accordée à la didactique du F.L.E. au sein de la Faculté d'Éducation?

Lawrence Seychell

Abstract:

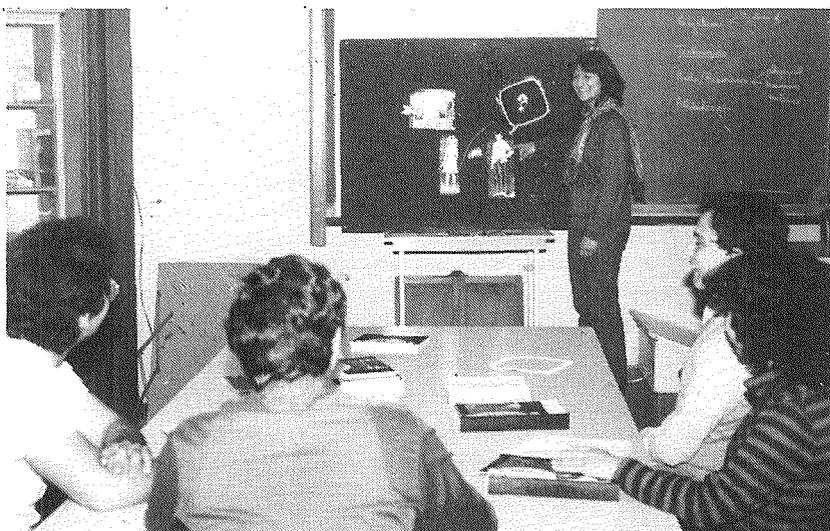
In this short article dealing with present situation of the teaching of French as a foreign language in the Faculty of Education, one may note the following points:

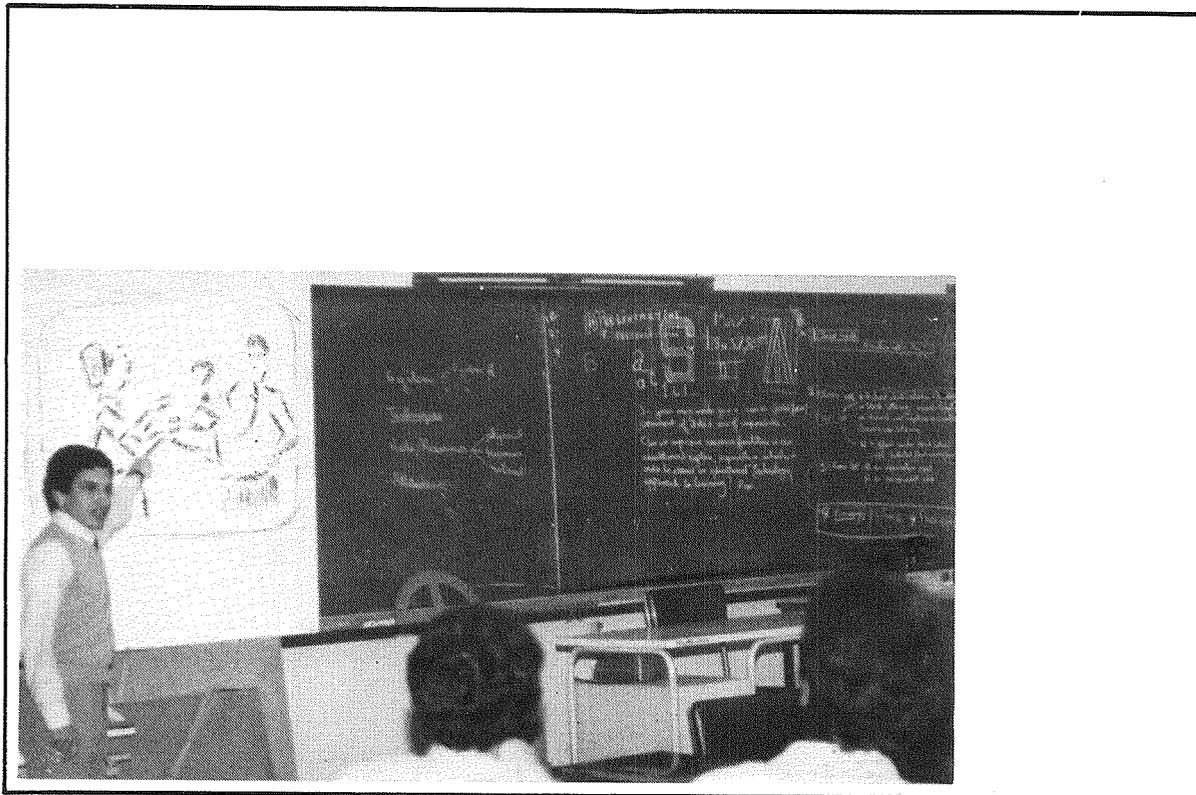
- a) Taking into account the fact that French occupies the 4th or 5th place of importance in the sphere of language teaching in Malta, the author feels that language methodology should be given priority over Methodology in Literature and Culture.
- b) Since the Capelle Method (*La France en Direct* by J & G Capelle) is wholly based on utterance Linguistics we do our best to give our students sufficient training in that particular area without ignoring the pragmatic approach "Linguistique de l'énonciation". The latter gives our students the opportunity of keeping in touch with modern trends in language teaching.
- c) Our students undergo a period of practical instruction during which they observe teachers in Secondary State Schools using the Capelle method with adolescents. The students themselves take over for short periods. In both cases the students are continuously supervised.
- d) It is regrettable that there is no University examination which tests the language skills imparted to our Secondary school pupils through this method of teaching French. The author hopes that with the help of advisers from French Universities, a suitable examination will be devised in the near future.
- e) Finally, the author would like to invite all those interested in French Language and Culture to visit the University with a view to consulting the students' own work in French Methodology.

En principe toute discipline à la Faculté d'Éducation, qu'elle soit scientifique ou non, doit réserver une place primordiale à la didactique dans le cursus universitaire, si elle veut être en conformité avec la

notion d'Éducation. Dans une Faculté comme la nôtre il ne suffit pas de dispenser un enseignement centré uniquement sur des théories de la substance. On doit prévoir une large place à l'art ou à la science d'enseignement.

En français il s'agit d'une méthodologie de la langue, tout en laissant de côté, hélas, toute méthodologie relevant d'un enseignement littéraire ou culturel. Cela s'explique facilement: vu la place qu'occupe le français à Malte (4^e langue voire la 5^e) nos besoins immédiats sont uniquement linguistiques. La formation méthodologique des futurs enseignants démarre en 2^e année universitaire, la première année étant une période de consolidation de la langue: laboratoire de langues, débats en classe. . . . Le travail en didactique du F.L.E. se fait uniquement sur la méthode audio-visuelle *La France en Direct* (Niveaux 1 et 2) de J.et G.Capelle. Cette méthode est en vigueur à Malte dans les établissements secondaires d'État depuis 1971. Les théories structuraliste et générativiste étant à la base de cette méthode, nous avons pensé à donner une formation adéquate en linguistique de l'énoncé à nos futurs enseignants. Cependant rien





ne nous empêche de porter aux connaissances de nos étudiants d'autres théories scientifiques comme celles élaborées en linguistique de l'énonciation, ce qui nous permet de défricher le terrain aux méthodes pragmatiques ou de communication.

On aborde les problèmes linguistiques, pédagogiques et techniques des Niveaux 1 et 2 au cours de séances théoriques. Des démonstrations de classes (en simulation d'ailleurs) s'alternent avec les cours théoriques en vue de minimiser le niveau d'abstraction. Les intéressés sont appelés parfois à manipuler les moyens audio-visuels mis à notre disposition: magnétophone, bandes magnétiques, projecteur (film fixe), tableau de feutre plus les figurines. L'expérience pédagogique dans un milieu scolaire maltais constitue une étape cruciale pour les étudiants, surtout quand il s'agit de présenter un dossier entier ou une partie de dossier à une classe d'enseignés. Pour ce qui est de l'observation de classes on tâche, dans la mesure du possible, de mettre les stagiaires en contact avec des professeurs en poste qui suivent la méthode de très près. Pendant cette phase d'observation les étudiants sont guidés par une liste quasi exhaustive de principes directeurs sur le triangle professeur-méthode-enseigné. Les stagiaires ne sont pas abandonnés à leur sort tout au long de ce contact pédagogique. Nous sommes toujours prêts à leur offrir notre concours.

On constate avec amertume qu'il n'existe pas

à ce jour un examen de fin de cours qui soit l'aboutissement de la méthode en vigueur. Cette situation dramatique nous a amenés à créer une unité de valeur qui est censé colmater les lacunes subsistant entre la formation audio-visuelle et l'examen. On est conscient du fait que nos futurs enseignants ainsi que les professeurs exerçant leurs fonctions dans les établissements secondaires d'État éprouvent des difficultés certaines en essayant de franchir cette étape transitoire. Il en est de même pour les enseignants qui doivent assimiler deux méthodes opposées au cours du 1^{er} cycle du secondaire. Néanmoins, des solutions existent mais il faudra attendre que soient faits des pourparlers avec les autorités françaises avant que l'avatar n'ait lieu.

En fin de compte c'est une réflexion scientifique sur les produits des enseignés qui vient couronner ce travail en didactique du F.L.E. Les étudiants conscients des théories de la G.G.T. font une analyse psycho-pédagogique des entorses faites à la langue française. Les étudiants ne manquent pas d'inclure dans leurs travaux des thérapies pour pallier à ces infractions.

En conclusion nous aimerions que tous ceux qui contribuent à la diffusion de la langue et de la culture françaises à Malte viennent de temps en temps chez nous consulter les travaux en didactique de nos étudiants et participer, s'ils le souhaitent, aux ateliers de travail organisés au sein de la Faculté d'Éducation.